

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
23 May 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 70 повестки дня

Поощрение и защита прав человека**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 19 мая 2008 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим заявление в поддержку заключения № 19/2005 Рабочей группы Организации Объединенных Наций по вопросу о произвольных задержаниях, принятое Руководящим советом Иbero-американской федерации омбудсменов (ИАФО), которая представляет 86 национальных, государственных, автономных и провинциальных омбудсменов из Андорры, Аргентины, Боливии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гондураса, Испании, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панама, Парагвая, Перу, Португалии, Пуэрто-Рико, Сальвадора, Уругвая и Эквадора (см. приложение). Это заявление было принято Руководящим советом ИАФО в Мексике 27 марта 2008 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 70 повестки дня.

(Подпись) Илеана Нуньес Мордоче

Посол

Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Кубы
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Кубы при Организации
Объединенных Наций от 19 мая 2008 года на имя
Генерального секретаря**

**Заявление в поддержку заключения № 19/2005
Рабочей группы Организации Объединенных Наций
по вопросу о произвольных задержаниях**

[Подлинный текст на английском
и испанском языках]

27 марта 2008 года

Руководящий совет Иbero-американской федерации омбудсменов (ИАФО), которая представляет 86 национальных, государственных, автономных и провинциальных омбудсменов из Андорры, Аргентины, Боливии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гондураса, Испании, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Португалии, Пуэрто-Рико, Сальвадора, Уругвая и Эквадора, во исполнение своего долга по поощрению, развитию и укреплению культуры прав человека и разоблачению перед международной общественностью нарушений прав человека, которые того заслуживают в силу своей тяжести, собрался 27 марта на свое заседание в Мексике, чтобы заявить следующее:

1. В заключении № 19/2005 Рабочей группы Организации Объединенных Наций по вопросу о произвольных задержаниях, обращенном правительству Соединенных Штатов Америки и касающемся дела Антонио Герреро Родригеса, Фернандо Гонсалеса Льюрта, Херардо Эрнандеса Норделло, Рамона Лабаньино Саласара и Рене Гонсалеса Северерта, подтверждается, что вышеупомянутая страна является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах, в силу чего правительство Соединенных Штатов Америки обязано выполнять его положения.

2. В связи с этим вопросом и во исполнение резолюций 1991/42, 1997/50 и 2003/31 тогдашней Комиссии по правам человека Рабочая группа Организации Объединенных Наций по вопросу о произвольных задержаниях, руководствуясь статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, отмечает следующее:

а) после их ареста и вопреки тому факту, что задержанным было сообщено об их праве хранить молчание и пользоваться услугами предоставленного правительством адвоката, их в течение 17 месяцев содержали в одиночном заключении, в результате чего все это время они были лишены возможности беспрепятственного общения со своими адвокатами, доступа к материалам следствия и, таким образом, возможности для своей надлежащей защиты;

б) в силу того, что это дело было квалифицировано как связанное с вопросами национальной безопасности, доступ задержанных к доку-

ментам, содержащим доказательства, был ограничен. Правительство не отрицает того факта, что доступ защитников к доказательной базе был, по причине такой классификации, очень ограничен, что ограничило их возможности для представления встречных доказательств. Факт применения в данном случае положений Закона о порядке рассмотрения дел, связанных с секретной информацией, как это было сделано в данном деле, а также имеющаяся в распоряжении Рабочей группы информация, свидетельствуют о том, что был также нарушен баланс между обвинением и защитой;

c) присяжные для разбирательства по этому делу были отобраны в результате процесса, в ходе которого адвокаты имели возможность, и воспользовались ею, отклонять потенциальных присяжных, чтобы не допустить участия в жюри американцев кубинского происхождения. Тем не менее правительство не отрицает, что, даже несмотря на это, по отношению к обвиняемым в Майами существовали предвзятость и предубежденность, в результате чего обвиняемых с самого начала представляли как виновных. Правительство не отрицает, что год спустя оно признало, что Майами было не вполне подходящим местом для проведения судебного разбирательства, поскольку там оказалось практически невозможно подобрать беспристрастных присяжных заседателей по делу, связанному с Кубой;

d) Рабочая группа отмечает, что, как показывают факты и условия, в которых проходил суд, а также характер обвинений и вынесенные обвинения суровые приговоры, судебное разбирательство проходило отнюдь не в обстановке объективности и беспристрастности, которые позволили бы сделать вывод о том, что оно соответствовало нормам справедливого судебного разбирательства, зафиксированным в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого являются Соединенные Штаты Америки;

e) это несоответствие, учитывая к тому же вынесенные проходившим по этому делу лицам судебные приговоры, несовместимо с нормами, закрепленными в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые гарантируют, что каждое лицо, обвиняемое в совершении преступления, имеет полное право пользоваться всеми надлежащими условиями для подготовки своей защиты.

Рабочая группа пришла к выводу о том, что все вышеуказанные три элемента в своей совокупности являются столь серьезными, что делают факт лишения свободы этих пяти лиц абсолютно произвольным.

В свете вышеизложенного Рабочая группа пришла к следующему заключению:

1. Лишение свободы Антонио Герреро Родригеса, Фернандо Гонсалеса Льюрта, Херардо Эрнандеса Нордело, Рамона Лабаньино Саласара и Рене Гонсалеса Северерта является произвольным, противоречит статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и относится к категории III применимых категорий, рассмотренных в делах, переданных Рабочей группе.
2. С учетом этого заключения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления этого положения в соответ-

ствии с принципами, зафиксированными в Международном пакте о гражданских и политических правах.

Вышеуказанное заключение было принято 27 мая 2005 года.

Члены ИАФО признают, что:

1. В соответствии с положениями статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах: «Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона».
2. Следует напомнить, что каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону и быть судимым без неоправданной задержки, быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредством выбранного им самим защитника.
3. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.
4. Равным образом, в соответствии со статьей 18 вышеупомянутого Пакта каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, в выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.
5. Кроме того, статья 19 этого международного документа гласит, что каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений и имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

С учетом вышеизложенного Руководящий совет ИАФО постановляет:

1. Рекомендовать выполнить в полном объеме заключение № 19/2005 Рабочей группы Организации Объединенных Наций по вопросу о произвольных задержаниях и добиваться его выполнения с учетом того, что все люди неизменно равны перед законом и все без исключения имеют право на равную защиту в соответствии с законом. Каждый человек имеет право на равную защиту от какой-либо дискриминации и от любой попытки такой дискриминации.
2. Требовать таким образом справедливого и быстрого судебного разбирательства по делу Антонио Герреро Родригеса, Фернандо Гонсалеса Льорта, Херардо Эрнандеса Нордело, Рамона Лабаньино Саласара и Рене Гонсалеса Северерта в соответствии с законодательством Соединенных Штатов и международными документами, подписанными и ратифицированными этой страной.

3. Требовать, наконец, чтобы эти пятеро заключенных могли воссоединиться со своими семьями и чтобы члены их семей могли посещать их независимо от условий, в которых они находятся.

Руководящий совет ИАФО

(Подпись) Омар Кабесас **Лакайо**
Президент ИАФО и Омбудсмен Никарагуа

(Подпись) Беатрис Мерино **Лусеро**
Омбудсмен Перу

(Подпись) Мануэль Мария Паес **Монхес**
Омбудсмен Парагвая

(Подпись) Энрике Мухика **Эрсог**
Омбудсмен Испании

(Подпись) Карлос Лопес **Ньевес**
Омбудсмен Пуэрто-Рико

(Подпись) Оскар Умберто Эррера **Лопес**
Председатель Комиссии по правам человека
штата Наярит, Мексика
